Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Jafeta: Gomer i Magog, i Madaj, i Jawan,\* i Tubal, i Meszech, i Tiras.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Jafeta to: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszech i Tiras. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Jafeta: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Jafetowi: Gomer, i Magog, i Madaj, i Jawan, i Tubal, i Mesech, i Tyras, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Jafet: Gomer i Magog, i Madai, i Jawan, Tubal, Mosoch, Tiras. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Jafeta: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Jafeta byli: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Tubal, Meszech i Tiras. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Jafeta byli: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Jafeta: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Jafeta byli: Gomer, Magog, Madaj, Jawan, Tubal, Meszek i Tiras. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини Яфета: Ґамер, Маґоґ, Мадай, Йован, Еліса, Товел, Мосох і Тірас. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synowie Jafeta: Gomer, Magog, Madai, Jawan, Tubal, Meszech i Tyras. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Jafeta byli: Gomer i Magog, i Madaj, i Jawan, Trubal, i Meszech, i Tiras. |

1. 1) G dod.: Elisa, Ελισα. [↑](#footnote-ref-2)